

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaujhely (Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések: négyzetem.-ként
Nyílt-tér: soronként 20 fillér.

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen

Megmozdult a birnámi erdő

Szinte biztatni szeretnénk Benes cseh külügyminisztert, hogy minél gyakrabban és minél erősebben intézzon ki-rohanást Magyarország ellen, mert örvendetesen tapasztaljuk, hogy minden ilyen ténykedése a jeles külügyérnek csufos kudarcra végződik. Valami lényegesen megváltozott a levegőben s ezt nem akarja sehogysem észrevenni a cseh külpolitika irányítója s innen a kudarcok sorozata. Ez a valami pedig az, hogy amíg Benesnek uralomrajutása idejében a háborus gyűlölet hangulatában mindent elhittek a külpolitikailag teljesen izolált és az utódállamok kifosztása alatt nyögő Magyarországról, ma már mindenütt a világon közelebbi érdeklődéssel kísérik a magyar dolgokat s közviszonyainkról egyre örvendetesebb és alaposabb tájékozódásokat konstatálhatunk az európai közvéleményben. Így történt, hogy a magyarországi kisebbségek politikáját a széles látókörűség és az objektivitás művészetével irányító Bethlen kormány ellen indított benesi támadás a cseh külügyminiszter dadogó védekezésével végződött, ami röviden abban a stereotyp kijelentésben komprimálódott, hogy kijelentését „nem helyesen adták vissza.”

Legujabban a varsói „Czas” című tekintélyes ujság kritizálja meg, az általunk fentebb mondottak értelmében, Benes nyilatkozási mániában megnyilatkozó külpolitikai aktivitását azzal, hogy Benes meghátrálásának tüneti jelentősége van. Ő ugyanis abban a hiszemben van, hogy gondolatvilágára még mindig a korábbi magyarellenes légkör fog rezonálni, abban a pillanatban, amint nyilvánosság elé kerültek a cseh népszámlálás botrányai és a cseh hivatalos statisztikai adatszolgáltatás erő-

szakitélei a magyar kisebbségeken, rögtön ellentámadásba vágott és a csonka-magyarországi tót kérdés piszkálásával igyekezett maga iránt rokonszenvet, hangulatot ébreszteni. Erre a „Czas,” amely mint végeredményben szláv ujság és a szláv népletelepülési viszonyok pontos ismerője, azt a cseh politikát kiábrándító kijelentést teszi, hogy a Magyarországon elszórtan élő tót kisebbség alig rug százegyháromezer főre és alig teszi ki a lakosság egy és félszázalékát. Ez ellen az elenyésző csekély kisebbség ellen aligha harcolhat a mai Magyarország, amelynek a kisebbségi kérdés szabadelvű kezeléséhez óriási fontosságú faji érdekek fűződnek. Amint-hogy sem a nyilvánosság előtt, sem a magánérinkezésben sohasem konstatálhatott senki panaszt az állítólag elnyomás alatt élő érdekelt kisebbségek részéről. A „Czas” szerint a valódi célja Benes furkálódásainak kétségtelenül az, hogy elterelje a figyelmet a csehek által statisztikailag elkönfiskált és tényleg rabsorsban sanyalódó magyarok millióiról. És a legnagyobb szimpáthia hangján glosszálja a szláv „Czas” Bethlennek Benes támadásaira adott energikus és félreérthetetlen válaszát. Tüneti jelentősége van Benes kudarcainak azért — írja ugyancsak az említett ujság, — mert a csehek valósággal üldözési mániában szenvednek, mihelyt a magyar kisebbségek kérdéséről, vagy Magyarország közviszonyairól van szó. Ezt az üldözési mániát valóban megértjük. Nem kisebb ember, mint a világirodalom legnagyobb költője Shakespeare írt tragédiát arról, hogy a le-mészároltak kísértő szellemeként megjelenő árnyai miként üzik, tépik, szagatják és sorvasztják el Machbeth idegzetét. Az üldözött magyarság véres árnyai elől nincs menekvés. Attörnek azok a Hradstint őrző poroszok sorfalain és szemrehányó kísérteties tekintetükkel átkozottá teszik a cseh imperializmusban duskál-

kodóknak életét. A „Czas” cikke is azt jelenti, hogy megmozdult az európai lelkiismeret és igazság, mellettünk, és ezzel megmozdult a birnámi

erdő, hogy számonkérje a reszkető Benes-Machbethttől a politikailag legyilkolt magyar kisebbségek millióit.

Hol építsük meg Sátoraljaujhely uszodáját és strandfürdőjét?

Írta: Szeszlér Ödön.

Ennek a kérdésnek tárgyilagosa elbírálatása végett óhajtom alábbkövetkezőkben ismertetni az erre vonatkozó tanulmányok eredményét.

Az a tény, hogy Sátoraljaujhely még a mai napig is nélkülözi az uszodát és homokos-szabadfürdőt (strandfürdőt) első sorban abban a körülményben leli magyarázatát, hogy a város belterületén keresztül haladó vízfolyásoknak, tehát a Ronyvának, a Fehér pataknak és a Zsolyomkának vize a város általános csatornázásának, illetve a szennyvíztisztító berendezésnek hiánya miatt a belsőségek között oly mértékben szennyeződik, hogy az fürdő céljaira már fel nem használható.

Mintegy 30 évvel ezelőtt üzemben volt még az uszoda, amelyet néhai Csuka Ödön kezdeményezésére alakult „Sátoraljaujhelyi uszoda-és korcsolyázó egyesület” a Barátszertől keletre fekvő „Ronyvagaz és töltés mellett” dűlőben, tehát a város belterületének északkeleti szegélyén létesített. Ennek az uszodának létalapja azonban megszűnt akkor, amikor a város felett mintegy 3 km. távolságban a Ronyva medrében épült ugynevezett „Bak-si gátat” az árvíz elsodorta.

Ennek a duzzasztó-gátnak az volt a rendeltetése, hogy a városban fennállott vizimalmoknak, tehát a „Bak-si”, „Hartai”, „Barátszeresi” és „Városi” malmok üzemben tartásához szükséges vízmennyiséget a Ronyva medréből a „Malomárokba” terelje. Amíg ez a gát fennállott oly bőséges mennyiségű viz folyt le a malomárkon, hogy az abba jutó szennyvizek elenyésztek és így a malomárokba táplált uszoda vize fürdés céljaira alkalmas volt.

Amikor azonban a gát elpusztult, az uszoda üzemét is be kel-

lett szüntetni, mert táplálására már csak a Fehér-patak vize szolgált, ezt azonban a malomárok partjain lévő belsőségekről lefolyó szennyvizek hasznavehetetlenné tették.

Azóta, tehát már több mint 25 éve nélkülözi a város közönsége az uszodát és kénytelen Felsőbereckiben vagy Sárospatakon a Bodrogot felkeresni, ha a szabadban óhajt fürdőzni.

Régen foglalkozom már avval a kérdéssel, miképen lehetne azt az immár égetővé vált problémát előnyösen megoldani, hogy a város belterületén, avagy annak közvetlen közelében lehetne-e és mily módon uszodát és strandfürdőt létesíteni, ámde minden kínálkozó megoldás kivihetősége anyagi akadályokba ütközött.

Eredménytelenül kísérelték meg ennek az akadálynak elhárítását a helybeli sportegyesületek, így vitéz Zirczy József őrnagy kezdeményezésére a Move és Nagy Andor ösztönzése folytán a SAC: a szükséges tőkét előteremtteni nem sikerült.

Amióta azonban a vármegye főispánja vette kezébe a fürdő létesítésének ügyét, az végre a megvalósulás stádiumába jutott.

Abból az elgondolásból kiindulva, hogy célszerűbb lenne a fürdőt a város belterületén furandóártézi kut magas hőmérsékletű vizével táplálni, a vármegye főispánjának előterjesztése folytán a földmivélsügyi mtnisztérium dr. Schréter Zoltán m. kir. főgeológust küldte ki annak a kérdésnek tanulmányozása céljából, hogy a város területén hol lehetne eredményesen melegviz nyerése céljából furni?

A geologus-szakértő a helyi viszonyok beható tanulmányozása után alkotta meg a fenti kérdésre választ nyújtó véleményét, amelyből szösz szerint idézem a következőket:

„Az Alföld területe nagy mélységekig agyag, homok és kavics ismételt váltakozásából épült fel. A durvább szemű homok és kavicsrétegek rendszerint tartalmaznak vizet. Miután az Alföldnek Sátoraljaujhely mellett fekvő része megfelelő mélyen fekszik, megvan a reménye annak, hogy nagyobb mélységre lefurva felszökő melegvizet nyerhessünk. Ezt a véleményt támogatja az a körülmény, hogy a Hegyaljának a szélein számos langyos vízü forrás fakad fel, nevezetesen a hegység szegélyén végighúzódó törésvonalak mentén. Így Ránkherlány, Alsókéked, Gönc, Telkibánya, Fony, Aranyos, Abaujszántó, Szerencs, Bekecs mellett, továbbá a keleti részén Komlós mellett.

Sátoraljaujhely is épen egy ilyen törésvonalon fekszik, ahol hegység érintkezik a síksággal. Ezért is remény van rá, hogy a melegvizet fakasztható lesz, miután a hévízek ilyen törések mentén szoktak a felszínre jutni s a törésvonalba a furás bejuthat.

Miután az Alföldön a geotermikus gradiens 15—20 m. körül van, vagyis lefelé haladva a föld mélysége felé, 15—20 méterenként növekszik 1—1 Celsius fokkal a hőmérséklet; feltételezhető, hogy Sátoraljaujhely vidékén is kb. 20 m. körül van a geotermikus gradiens. Erre különben utalnak a hegység szegélyén felfakadó említett langyos hévízek is.

Ha tehát 20 m-es geotermikus gradienst vesszünk számításba, 100 m. mélységben 15° C-os, 200 m-ben 20°-os, 300 m-ben 25°-os és 400 m-ben 30°-os melegvizet volna fakasztható. A 30°-os vizet volna fürdő céljaira legkellemesebb s még aránylag kisebb költséggel elérhető mélységből volna nyerhető. Nincs kizárva, hogy esetleg valami ásványi anyagot is tartalmazna az ilyen módon nyert víz, ami annak értékét mindenestre növelné.

A furás helyül legalkalmasabbnak látszik a várostól keletre elterülő gondozatlan terület, amely a Ronyva régi és új medre között elterül. Itt van egyebek között Windischgraetz herceg üres telke is, amely furás és fürdő létesítésének céljaira leginkább megfelelne. Számításba jöhet még a Ronyva régi medre és a vasúti állomás között levő terület is. A várostól északra lévő sík vidéket kevésbé tartom alkalmasnak.

Véleményem tehát az, hogy a várostól délkeletre lévő említett területen kb. 500 m-es mélyfurdással a felszín fölé felszökő melegvizet lehetne nyerni.

Ennek a véleménynek birtokában fordult a város polgármestere a népjóléti minisztériumhoz, kérve,

hogy az ártézi kut furását és az ennek vizével táplálható fürdő létesítését állami támogatással tegye lehetővé, amely kérelem folytán kiküldött közegészségügyi felügyelő ugyancsak tanulmány tárgyává tette a helyi viszonyokat, majd megállapítván azt, hogy az óhajtott fürdő táplálásához nem feltétlenül szükséges a mély furású kut létesítése, mert meg van a lehetősége annak, hogy a város körzetén lévő vízfolyásokból történjen a fürdőnek vízzel való ellátása, az ártézi kut furásának az állam által való támogatását nem véleményezte, hangsúlyozván, hogy a népjóléti minisztérium a tulajdonát képező furókészleteket elsősorban olyan községeknek bocsátja rendelkezésére, amelyek egészséges ivóvízzel nem rendelkeznek; jelezte azonban azt is, hogy ha a város az élővízfolyások felhasználásával táplálható fürdő tervét elkészíteti és azt a népjóléti minisztérium jóváhagyása alá bocsátja, a város közönsége a kivétel előmozdítása céljából előreláthatólag államsegélyt fog nyerni.

Minthogy a város jelenlegi kedvezőtlen anyagi viszonyai közepette még abban az esetben sem remélhető az, hogy előre nem látható összeget, de a legkedvezőbb ártézi viszonyok esetén is legalább 50.000 pengő költségbefektetést igénylő ártézi kutat állami támogatás nélkül furathassunk, ha ennek útján a szükségelt mennyiségű és hőfoku vizet nyerésére abszolút biztossággal számítani lehetne (lévén a mély furás eredménye mindenkor problematikus), keresni kellett oly megoldást, amely ártézi kut mellőzésével tenné a fürdő létesítését lehetővé.

A fürdő elhelyezésére a következőkben felsorolandó helyek alkalmasak:

1. Felsőberecki község határában, a Bodrog folyó balpartján lévő, strandfürdő céljaira eddig is felhasznált menedékes, homokos part, amely, hogy a célnak valóban megfeleljen, a város közönsége által bérbe veendő, elkerítendő, állandóan tisztán tartandó és fürdő kabinokkal ellátandó lenne, ezenfelül a fürdőidény alatt kényelmes és olcsó közlekedési eszközökről (autóbuszokról és csónakokról) kellene gondoskodni.

2. A jelenlegi tennisz, illetve korcsolyapálya környékén lévő, tulnyomó részben a város tulajdonát képező terület. A fürdőnek vízzel való ellátása az említett ártézi kúton kívül még kétféleképpen történhetik és pedig

a) a Ronyvának a csörgői uti hid környékén duzzasztás, avagy szivattyúzás útján kiemelendő és mintegy 1.5 km. hosszúságú földalatti beton csővezeték segítségével a medencébe juttatott vízzel;

b) a fürdőmedence közelében ásandó kútból nyert és mesterségesen felmelegítendő talajvízzel.

3. A régi korcsolyapálya területére, ahova a Ronyva vize ugyanolyan módon, de rövidebb utvonalon lenne bevezethető, mint ahogyan azt az előbbi pontban ismerttettem.

4. A sátoraljaujhely—kassai tvh. ut 1.9—2.0 km. szelvényei között, az utnak nyugati oldalán az u. n. Fehér-patak jobbpartján elterülő rét, amelyből mintegy 2 k. holdnyi terület lenne a fürdőtelep céljaira megszerzendő, e helyen az uszodának és strandfürdőnek vízzel való ellátása a Fehérpatakából közvetlenül történne.

A fent felsorolt helyek mindegyike alkalmas lévén a városi strandfürdő elhelyezésére, az előnyök és hátrányok mérlegelésével kell megállapítani azt, hogy valóban melyik mutatkozik legcélszerűbbnek.

(folyt. köv.)

A sátoraljaujhelyi hegyközség választmányi ülése

A sátoraljaujhelyi hegyközség dr. Oláh István elnöke alatt legutóbb népes választmányi ülést tartott, melyen a szőlőbirtokosokat közelebbről érintő fontos ügyek kerültek tárgyalásra. A múlt évi zárszámadást, a folyó évi költségvetést és a hátralékos tartozások rendezését a szakbizottságok elé utalták.

Több panasz és interpelláció hangzott el a Felsőszőlőmától a Melegoldal felé, a Köveshegyi u. n. vágott ut, a Tompa-, Boda-, Mocsárkai és a Bányi-hegyi szőlőutak tarthatatlan állapota miatt. Mivel ezeknek az utaknak nagy részét a város az erdeiből kitermelt fa fuvarozására használja fel és ezáltal nagy mértékben előidézte az utak rongálásának, elhatározta a választmány, hogy kérdést intéz a polgármesterhez, mennyiben hajlandó a város az utak helyreállításához hozzájárulni.

Megkeresik továbbá a város vezetőségét az iránt, hogy amennyiben a város lélekszáma 20000-en alul van, a borfogyasztási adó a törvényes szabályoknak megfelelően csökkentessék.

Általános megütközést keltett több felszólalónak az a bejelentése, hogy a pénzügyigazgatóság azoktól a bortermelőktől, akik kismértékben elárúsításra jogosító engedéllyel bírnak, de fogyasztási adóval hátralékban vannak, italmérségi engedélyket határozatilag elvonta. A bortermelők siralmas helyzete ma közismert és éppen ezért, a hegyközség szerint, a hatóságoknak nem az lenne a céljuk, hogy megnehezítsék a termelők egzisztenciáját, hanem segítségükre kellene lenni, hogy olcsó boraikat mentől könnyebben és nagyobb mennyiségben értékesíthessék és ilyen módon az adóalanyokat fizetőképessé tegyék. Elhatározta ezért a választmány, hogy a vármegye főispánját és



város polgármesterét a sérelmes pénzügyi hatósági intézkedés megváltoztatásának kieszközölésére felkéri.

H I R E K.

Lapunk legközelebbi száma március 7-én, szombaton, a „Bodrogköz” című melléklettel együtt, a szokott időben jelenik meg.

— Szegényügy. F. hó 25-én tartotta a városi szegényügyi bizottság rendes ülését, melyen az ügyek előadója a szegényügyi hivatalnak f. hó 14-étől megbízott vezetője, Szücs Ferenc városi főszámvevő volt. A bizottság a kérelmezők közül újabban ismét 34-nek juttatott a rendelkezésre álló anyagi erőkhöz mérten különböző segélyt. Döntött a március havi szállításokra vonatkozólag beérkezett árajánlatok felett s a szállításokat Klein Ármin pékmester, az Onuska és Moskovszki, valamint ifj. Klein Jakab cégeknek, mint legelőnyösebb ajánlattevőknek juttatta. Intézkedett végül a bizottság a szegényeknek juttatandó lábbelik ügyében. Sok a segélyre szoruló, nagyon korlátoltak a rendelkezésre álló anyagi erők. Bár csak azok, kiknek ez módjukban áll, fokozhatnák áldozatkészségüket, hogy az arra szorulóknak minél számosabbját lehetne segélyben részesíteni!

— Személyi hír. Dr. Szakdl Zsigmond, a felsőkereskedelmi iskolák kir. főigazgatója, f. hó 23-án városunkba érkezett és két napon át iskolalátogatást tartott a városi felsőkereskedelmi iskolában.

— Áthelyezés. A pénzügyminiszter Szontágh Gáspár helybeli pénzügyi fogalmazó, földadónyilvántartási biztost a székesfehérvári kir. pénzügyigazgatósághoz áthelyezte.

— Igazgató választás. A sátoraljaujhelyi felsőkereskedelmi iskola igazgató-bizottsága f. hó 24-én töltötte be választás útján a városi felsőkereskedelmi iskola üresedésben lévő igazgatói állását. Az igazgató-bizottság dr. Orbán Kálmán polgármester elnöke alatt tartott ülésén titkos szavazás útján, szótöbbséggel, a főigazgató által kijelöltek közül, Sorger Miksa miskolci állami felsőkereskedelmi iskolai tanárt választotta meg az igazgatói állásra.

— Előadás a revizióról. A Nemzeti Kaszinóban március 1-én, vasárnap d. u. 6 órai kezdettel dr. Eckhardt Tibor a revizió kérdéséről előadást tart.

A Singer varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!

— **Uj-mérnök. Ifj. Szeszlér Ödön** a budapesti kir. József műegyetemen mérnöki oklevelet nyert.

— **Halálozás. Szigetvári Tar Lajosné** szül. nagysenyi Majos Erzsébet f. hó 24-én 82 éves korában elhunyt. Temetése 26-án ment végbe a Kazinczy ucca 29. számú gyászszobából. Az elhunytat széleskörű rokonság és veje, **Csernyiczky Kálmán** kir. tvszéki irodagazgató gyászolja.

Palásti és alsókapi Palásthy Géza nyug. kir. törvényszéki irodafőtiszt f. hó 25-én 78 éves korában meghalt. A gyászeset alkalmából az igazságügyi palotára kiktették a gyászlobogót. Temetése 27-én nagy részvét mellett ment végbe.

— **Munkásjutalmazások.** A m. kir. földmivelésügyi miniszter az 1930. évben Zemplénvármegye területén **Fekete Gábor** ricei, **Peti János** vitányi gazdasági cselédekét és **Fodor Antal** (kaszás) cigándi gazdasági munkást egyenként 100—100 P pénzjutalommal és elismerő oklevéllel tüntette ki hosszú — 40 évnél hosszabb — hűség és megbízható, becsületes szolgálatuk, illetve munkásságuk jutalmazásául. A nevezettek jutalmait a bodrogközi, illetve sátoraljaujhelyi járási főszolgabíró ben-sőséges és határos tinnepség ke-retében adta át a jutalmazottaknak.

— **A Kazinczy-Kör** f. hó 21-én szokatlanul nagy érdeklődés mellett tartotta szabadegyetemi előadását a Nemzeti Kaszinó nagytermében. **Emódy László**, a Kör al-elnöke tartott érdekes és élvezetes előadást Szent Ágostonról. Vázolta a kort, melyben a róm. kat. egyháznak ez a fényes elméje élt. Különösen a „Vallomások könyve” című művével foglalkozott, amely kimeríthetetlen kincsbányája a magasabb rendű keresztény világnézetnek. Szent Ágoston egész egyénisége és apostoli működése — fejtette ki előadó — olyan tanulmány, mely alkalmas a keresztény felekezetek közti ellentétek áthidalására, a legnagyobb egységesítő forrás arra, hogy minden ellentétek felett az igazi krisztusi szellem diadalmaskodjék. Utána **dr. Kőrössi Dezsőné** a Troubadur-ból énekel, magas énekkulturát tanusító készséggel, egy áriát és magyar nótákkal gyönyörködtette **Csanics István** kiválóan érvényesült finom zongorakiséréte mellett a közönséget, mely a nagy tetszéssel fogadott műsorszámok végzetével lelkes tapsokkal honorálta az est valamennyi szereplőjének értékes teljesítményét.

— **A zempléni gör. keleti vallásának a miskolci gör. keleti egyházközséghez fog-nak tartozni.** A polgármester értesíti a gör. keleti magyar egy-község tagjait, hogy a miskolci g-keleti egyházközség, a vallás- és közoktatásügyi miniszter hozzájárulása alapján, paróchiális területét Abauj-Torna vármegye, Borsod,

Gömrő, Kishont közigazgatásilag egyelőre egyesített vármegyék, Heves, Nógrád, Kishont k. e. e. vármegyék és Zemplén vármegye területére kiterjesztette. A lelkeszi állást f. évi július hó elsejével töltik be.

— **A Ref. Nőegylet mű-soros délutánja.** A sátoralja-helyi Ref. Nőegylet f. hó 22-én megtartott műsoros délutánja a tudomány, művészet, hazafias ér-zés és vallásos áhitat harmonikus összefonódása volt. A „Mennybéli Felséges Isten” kezdetű ének után **Kiss Ernő** esperes imájában a szenvedő magyar lélek mélységes bánata keresi és találja Istenét, a segítség és vigasz örök forrását. **Dr. Meczner Tibor** „Nagyasszonyok a XVI. és XVII. században” című gondos és szakavatott tanulmányában eredeti levelek alap-ján mutatta be a viszontagságok-ban gazdag két század nagyasz-szonyait, akiknek példás, hazafias, vallásos, munkás és áldozatkész jelleme vigasztalás a trianoni gyász szörnyű óráiban, mert a magyar géniusz — miként mindannyiszor a multban — a jelenen is átsegíti és jobb jövőbe vezérel a magyart. **Adriányi Magda** igen tehetségest

zongorajátéka után igazán megér-demelten hangzott a tapsvihar. Kiváló irredenta költeményt sza-valt **Dubay Judit**. Lelkesedése olyan mély és nagy hatással rag-gadt át a közönségre, hogy **Be-rencsy Ida** következő érdekes no-vella olvasása és **Kovács Margitka** kedves, gyermekes szavaltának befejeztével a Hiszekegy elének-lése után már nemcsak hittük, de éreztük is Magyarország fel-támadását.

— **Tenyészapaállatvásár Miskolcon.** A Borsodvármegyei Gazdasági Egyesület március 8-án d. e. 10 órakor Miskolcon tartja tenyészállatvásárját, melyre csak saját tenyésztésű magyar és jelleg-zetes pirostarka tenyészbikák és kanok hajthatók fel. A kiállítandó állatokat március hó 7-én déli 12 óráig kell az istállóba elhelyezni. Az osztályozó bírálat délután 3 órakor kezdődik.

— **Hetvenöt százalékos pótdát engedélyezhetnek az alispánok.** Köztudomás szer-int a községekben kivethető pót-adó eddig 50 százalékot nem ha-ladhatott meg és a belügyminisz-ternek külön engedélye kellett ah-

Az orvos istudja, hogy bevált és jó Fogápolásra az EGLEO.



hoz, hogy [a pótdát kivétel] kulcsát valamelyik községben na-gyobb százalékban állapíthassák meg. A belügyminiszter most 87268/1931. B. M. számú rende-letében, miután a községek egyéb adóbevételei csökkentek, felhatal-mazta az alispánokat arra, hogy a pótdadónál 75%-ig terjedő kive-tési kulcsot is engedélyezhessenek.

— **Egy kerékpáros nő el-gázolt egy gyermeket.** Rut-kai István 4 éves gyermek a sző-lőhegyek alatt elhúzóó országuton felkapaszkodott egy Sárospatak feől haladó szekér hátsó részére. Velők szemben a városból jövet, haladt kerékpárján Hochvart An-talné. Mikor kerékpárjával a sze-kér mellé ért, a kis fiu váratlanul elhagyta a szekeret és oldalt ug-rott éppen a kerékpáros nő elé, aki kerékpárjával rázuhant a gye-rekre és egyik lábát eltörte. A súlyosan sérült gyermeket beszá-lították az Erzsébet kórházba.

— **Rablás és lopás elköve-tése** miatt tartóztatta le a szegi-longi csendőrség, a helybeli ren-dőrség megkeresésére, **Futó István** napszámot, aki betörés útján egy lakásba hatolt és onnan élelmiszereket és egyéb háztartási cikkeket lopott. Egy másik alkalommal a sárospataki országuton haladó idő-sebb ember rosszulletét felhasználva, mellényéből kiemelte zseb-óráját. A bűnjelek egy részével f. hó 26-án átadták a kir. ügyész-ségnek.

— **Görög bort csempész-tek a városba.** Csehszlovákiába tudvalevőleg nagy mennyiségű édes bor érkezik az utóbbi időben Görögországból, melyet saját ter-mésű savanyu boraikkal kevernek és édesített állapotban hoznak for-galomba. Ilyen bort csempészett be e napokban cseh területről **Hangácsi János** helybeli lakos és viszontkimerőknél áruba bocsátotta. A viharos multtal bíró csempészt azonban a hatóság közgei, mielőtt az egész szállítmányon tudhatott volna, rajtacsípték. Jövedéki és a bortörvénybe ütköző kihágás miatt megindították ellene az eljárást.

— **Székrekedés.** Közkórházi jelentésekben olvassuk, hogy a természetes „**Ferenc József**” ke-se-rüvizet még a fekvő betegek is nagyon szívesen isszák és általá-nosan dicsérik.

— **Legjobb fővárosi napi-lapok a Nemzeti Ujság és Új Nemzedék.**

Közgyűlési meghívó

A Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövetkezetének állami ellenőrzés alatt

sátoraljaúj helyi bejegyzett cég 1931. évi március hó 25-én délelőtt 10 órakor, Sátoraljaúj helyben a vármegyei ház épületében, a Gazdasági Egyesület hivatalos helyiségében

évi rendes közgyűlést

tart, melyre a tagokat ezuttal is tisztelettel meghívjuk.

A közgyűlés tárgysorozata:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének bemutatása és tárgyalása.
 2. Az 1929. csonka évről és az 1930. üzleti évről összeállított mérleg és eredmény-számla bemutatása és azok elfogadása feletti határozathozatal.
 3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
 4. Egy igazgatósági tagsági hely betöltése.
 5. A felügyelő-bizottsági tagok választása.
 6. Az értékelő-bizottságba egy rendes és egy póttagnak az 1931. üzleti évre való megválasztása.
 7. Az alapszabályok 20. §-ának i) pontja szerint előterjeszhető esetleges indítványok.
- Az évi mérleg a Szövetkezet sátoraljaúj helyi üzlethelyiségében közszemlére ki van téve.

Amennyiben a március 25-ére kitűzött közgyűlés a megjelent tagok számára való tekintettel határozatképes nem volna, az esetben az alapszabályok 19-ik szakasza értelmében az újabb közgyűlés ugyanazon helyen és ugyanazon időben 1931. évi április 12-én lesz megtartva, amikor is a közgyűlés a napirendre kitűzött tárgyak felett, a megjelent tagok számára való tekintet nélkül határozni fog.

Tisztelettel
Az Igazgatóság.

— **Leendő anyáknak** kellő figyelmet kell fordítani arra, hogy bélműködésük rendben legyen, ez pedig a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz használata által érhető el. Nérvosi klinikák vezetői egybehangozóan dicsérik a **Ferenc József** vizet, mert könnyen bevehető és rendkívül enyhe hatása gyorsan és minden kellemetlenség nélkül jelentkezik. **Ferenc József** keserűvíz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Kényszeregyezési eljárás.** A helybeli kir. törvényszék f. hó 26-án megindította a csődönkívüli kényszeregyezési eljárást özv. Giflick Samuné fűszer- és gyarmataru kereskedő ellen. — **Vagyonfelügyelő:** dr. Szász Herman ügyvéd. Követelések bejelentésének határideje március 18. Tartozás 100.441 P 95 f., vagyon 69.502 P 49 f., hiány 39.939 P 26 fillér.

— **A rabló nyomában.** Lapunk előző számában közöltük, hogy ismeretlen tettes Kovács József Máv. főkalauz Stuller-uccai lakását — mialatt szolgálatban volt — f. hó 21-én hajnalban feltörte és a kis leányával otthon tartózkodó Kovácsné fenyegetéssel arra kényszerítette, hogy 80 pengő megtakarított pénzét neki átadja. A rendőrkapitányság detektív-osztályának körültekintő nyomozása során olyan adatok merültek fel, melyekből kétséget kizáróan megállapították, hogy a vakmerő rablás tettese egy hosszabb idő óta foglalkozás nélkül levő kovácssegéd, aki időközben a városból ismeretlen helyre távozott. Miután azóta vissza nem tért, a rendőrkapitányság elrendelte országos köröztetését.

— **Fejbe rugta a ló.** Román Mihály sárospataki földmives f. hó 20-án fát fuvarozott az erdőből. Rakodás közben egyik lóva úgy rugta fejbe, hogy koponyája betört. Az életveszélyesen sérült embert még aznap szállították a helybeli Erzsébet kórházba.

— **Unghváry-rózsá.** 22 darab bokorrózsá tea, teahybrid, Pernet fajtákban csomagolva 16 P. Postai szállítás! **Unghváry József** faiskolája, Cegléd. Árjegyzék ingyen.

Abaujszántón a Fő-u. 7. számú **Majos-féle ház és belsőség** jutányos áron szabadkézből eladó. — Érdeklődni lehet az abaujszántói adóügyi jegyzőnél

Eladó

3
jutányosan teljesen új, Ganz típusu **ELEKTROMOTOR** 380/220 váltóáramhoz, 1440 fordulatszám, 4.2 Hp. Gyári garancia. Megtekinthető **Moskovits Ervin** orvosnál Spatakon.

Eladó méhes

12 drb **Boconádi 42-es vándorkaptár**, 1 drb **Országos-kaptár méhekkkel benépesítve eladó.** **Felsőberecki szivattyutelep.** 3

GYENGÜLŐ URAK

(Osztrák szabadalom)
Nem orvosság, hanem egy készület, mely az ellanyhuló vérésejtekbe új erőt ad légnyomás útján. Vám és bérmentesen (diszkrét csomagolás) küldjük 20 osztrák Sch. előzetes be- küldése ellenében. **Dir Mattauschka** I. Wien Wollzeile 25/25.

Báró 'Sennyey Miklós uradalmában 140 hold marhalegelő nyári legeltetésre kiadó
Megkeresések az uradalmi tisztartóshoz Erzsébettanya — Cigánd — küldendők.

1931/197—194. vght. szám.

Árverési hirdetmény.

Dr. Cziegler István ügyvéd által képviselt **Kann és Heller** javára 246 P 16 fillér tőke és több követelés járulékaik erejéig a budapesti közp. kir. járásbíróság 1930. évi 9245/5. sz. végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1930 évi július hó 23-án lefoglalt 2000 P-re becsült ingóságokra a sárospataki kir. járásbíróság Pk. 5238/1931 sz. végzésével az árverés elrendeltévé, annak az 1908 évi XLI. tc. 20. §-a alapján megnevezett, továbbá a foglalási jegyzőkönyvből

ki nem tűnő más foglaltatók javára is, az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük halasztó hatályú igénykereset folyamatban nincs, — végrehajtást szenvedő lakásán, **Cigándon** leendő megtartására határidőtől 1931. évi március hó 2. napjának délutáni 3 órája tűzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt cséplőgépgarnitúra s egyéb ingóságokat a legelőbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni. **Sárospatak, 1931. évi február hó 8-án.**

Hazay Béla
kir. bir. végrehajtó.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, március 3-án este 6 és 1/4 órákor
Szerdán, március 4-én este 6 és 1/4 órákor

A forróvérű város

Egy szerelmes asszony izzó története 11 felvonásban.

Főszereplők:

JEAN KIEPURA és **BRIGITTE HELM**

Ezuttal megkezdődik a nagy áldozatok árán beszerzett hangos híradók bemutatása, melyet csak igen kevés mozi tud bemutatni.

Csütörtökön, március 5-én este 6 és 1/4 órákor

Ki a tigris?

Romantikus detektívdrama 10 felvonásban.

Főszereplők: **SCHARLOTTA SUSA.**

A filmet csak 16 éven felüliek nézhetik meg

Szombaton, március hó 7-én este 6 és 1/4 órákor
Vasárnap, március hó 8-án d. u. 4, este 6 és 1/4 órákor

Elvesztett lelkek uccája

(AZ AMOLYAN NŐ)

Drama 9 felvonásban.

Főszereplő: **POLA NEGRI**

Kisérő műsor:

MAGYAR HIRADÓ **CINCI ÉS A FARKASCSORDA**

Mindennemű községi és körjegyzői nyomtatvány könyvnyomdánkban beszerezhető

NEM TRÜKK, VALÓSÁG!

Meleg sz árból
barátságos o **20** o
tisztá b a
Bőséges é árból
üzletes t
házi k e z é s i **10** o

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

BUDAPESTEN a Park Szállodában

VIII. Baross-tér 10.

Szomben a Keleti Pályaudvar érk. oldalával.

Az egész életben hű barát!



SINGER VARRÓGÉP.

Kedvező fizetési feltételek. Alacsony havi részletek.

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.
Sátoraljai hely Rákóczi ucca 19.

BRISTOL-SZÁLLODA

BUDAPEST

legszebb pontján, a

Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10—16-ig
" " udvari	P 6—10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24—40-ig
" " utcai	P 20—24-ig
" " udvari	P 15—18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendő.
Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao eg. tojással, vajjal és jam-el P 1.20
Kiváló ebéd v. vacsora menü P 2.40
Kiváló ebéd v. vacsora menü előtétellel P 4.-

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközölnöd.

Bristol-szálloda szobáiból és teraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.